

INTERNATIONAL EDİRNE FILM FESTIVAL

ULUSLARARASI

(20-26 NOVEMBER)

EDİRNE FİLM FESTİVALI

20-26 Kasım 2015

www.edirnefilmfestival.com



EDİRNE
ULUSLARARASI
FİLM FESTİVALI

GÖSTERİM PROGRAMI SCREENING SCHEDULE

GÖSTERİM PROGRAMI / SCREENING SCHEDULE

	Saat Time	CİNEMARİNE SİNEMALARI KİPA AVM SALON 2	CİNEMARİNE SİNEMALARI KİPA AVM SALON 3	CİNEMARİNE SİNEMALARI KİPA AVM SALON 4	CİNEMARİNE SİNEMALARI KİPA AVM SALON 5
20 Kasım/November 2015 Cuma/Friday	11:00	Darmadağın Tour De Force, 95'	Mangır, Üçkağıt ve Kemik Monies, Cons and Bones, 104'	**Barfi! Aşkın Dile İhtiyacı Yoktur Barfi!, 151'	
	13:30	Ders The Lesson, 105'	1001 Gram 1001 Grams, 93'	Oğuz Makal Semineri	
	16:00	Deney The Experimenter, 90'	Kurallar Böyle These are the Rules, 77'	İntikam Gecesi Reversal, 80'	
	19:00	Kuzu Lamb, 94'	Centilmen Gentlemen, 141'	**Penguen Kral The Penguin King, 78'	
	21:30	*Hayatımın Kadını The Woman of My Life, 102'	Toprağın Gölgesinde Land and Shade, 97'		

21 Kasım/November 2015 Cumartesi/Saturday

11:00	Kar Korsanları Snow Pirates, 83'	Kuzu Lamb, 94'	**Hazine Avcısının Maceraları Tad, the Lost Explorer, 92'	**Cesur Tavşanın Sihirli Maceraları Beyond Beyond, 78'
13:30	*Kuzu The Lamb, 85'	*Neden Tarkovski Olamıyorum Why Can't I Be Tarkovsky, 89'	***Karnaval /Carnival, 96**	*Geromino, 107'
16:00	*Kafe Bota Café Bota, 104'	*Saklı Secret, 102'	*Zagor, 78'	*Artık Hayallerim Var Through My Lens, 62'
19:00	*Hoşçakal Anne Goodbye Mom, 97'	*Abluka Frenzy, 114'	İntikam Gecesi Reversal, 80'	*Tepecik Hayal Okulu A Dream School in the Steppes, 55'
21:30	Ayrı Bir Rüzgar A Separate Wind, 99'	*Dolanma Entanglement, 93'		

22 Kasım/November 2015 Pazar/Sunday

11:00	1001 Gram 1001 Grams, 93'	Ders The Lesson, 105'	**Penguen Kral The Penguin King, 78'	**Cesur Tavşanın Sihirli Macer- aları Beyond Beyond, 78'
13:30	*Dünyanın Sonundaki Köprü The Bridge at the End of the World, 114'	*Misafir The Visitor, 127'	*Tepecik Hayal Okulu A Dream School in the Steppes, 55'	***Hugo Hugo, 126'
16:00	*Şifacı The Healing, 90'	*Nefesim Kesilene Kadar Until I Lose My Breath, 94'	*Orhan Veli'nin İlham Perisi Bella Eskenazi Muse of Orhan Veli: Bella Eske- nazi, 60'	***Yozgat Blues Yozgat Blues, 93'
19:00	*Eksik Lack, 106'	*Kar Korsanları Snow Pirates, 83'	Ağrı Dağı Efsanesi The Legend of Ararat Mountain, 90'	*Cemile, 91'
21:30	Kuzu Lamb, 94'	*Bulgar Rapsodisi Bulgarian Rhapsody, 108'		

23 Kasım/November 2015 Pazartesi/Monday

11:00	*Seçilmiş Chosen One, 125'	Ayrı Bir Rüzgar A Separate Wind, 99'	Changing Perspectives Kısa Film Festival Seçkisi, Paket 2 Changing Perspectives Short Film Festival Selection, Package 2, 64'	**Barfi! Aşkın Dile İhtiyacı Yoktur Barfi!, 151'
13:30	*Sesime Gel Come to My Voice, 104'	Yılan Kardeşler The Snake Brothers, 111'	*Artık Hayallerim Var Through My Lens, 62'	Changing Perspectives Kısa Film Festival Seçkisi, Paket 1 Changing Perspectives Short Film Festival Selection, Package 1, 80'
16:00	*Dolanma Entanglement, 93'	*Hoşçakal Anne Goodbye Mom, 97'	*Asasız Musa Moses Without Rod, 80'	Tanrı İsterse God Willing, 87'
19:00	*Şifacı The Healing, 90'	*Kafe Bota Café Bota, 104'	*Çekmeköy Underground Arabesque Underground, 96'	*Göle Yas Songs for the Lake, 80'
21:30	*Sozopol'un Batışı The Sinking of Sozopol, 100'	Deney The Experimenter, 90'		

24 Kasım/November 2015 Salı/Tuesday

11:00	*Mangır, Üçkağıt ve Kemik Monies, Cons and Bones, 104'	*Sozopol'un Batışı The Sinking of Sozopol, 100'	Edirne Tanıtım Filmi City Documentary of Edirne 50'	Anadolu Break, 55'
13:30	*Abluka Frenzy, 114'	*Hayatımın Kadını The Woman of My Life, 102'	Changing Perspectives Kısa Film Festival Seçkisi, Paket 2 Changing Perspectives Short Film Festival Selection, Package 2, 64'	*Ulusal Kısa Film Yarışması Paket 1 National Short Film Competition Package 1, 75'
16:00	*Eksik Lack, 106'	*Şamar Oğlanı Goat, 75'	*Göle Yas /Songs for the Lake, 80'	*Ulusal Kısa Film Yarışması Paket 2 National Short Film Competition Package 2, 68'
19:00	*Eylülde Üç Gün Three Days in September, 90'	*Neden Tarkovski Olamıyorum Why Can't I Be Tarkovsky, 89'	**Hazine Avcısının Maceraları Tad, the Lost Explorer, 92'	**Barfi! Aşkın Dile İhtiyacı Yoktur Barfi!, 151'
21:30	*Saklı Secret, 102'	*Misafir The Visitor, 127'		

25 Kasım/November 2015 Çarşamba/Wednesday

11:00	*Eylülde Üç Gün Three Days in September, 90'	Toprağın Gölgesinde Land and Shade, 97'	Changing Perspectives Kısa Film Festival Seçkisi, Paket 1 Changing Perspectives Short Film Festival Selection, Package 1, 80'	*Aziz Ayşe Saint Ayşe, 78'
13:30	*Kar Korsanları Snow Pirates, 83'	*Kurallar Böyle These are the Rules, 77'	*Ulusal Kısa Film Yarışması Paket 1 National Short Film Competition Package 1, 75'	*Çekmeköy Underground Arabesque Underground, 96'
16:00	*Bulgar Rapsodisi Bulgarian Rhapsody, 108'	*Çekmeceler Drawers, 125'	*Ulusal Kısa Film Yarışması Paket 2 National Short Film Competition Package 2, 68'	*Asasız Musa Moses Without Rod, 80'
19:00	*Yılan Kardeşler The Snake Brothers, 111'	*Dünyanın Sonundaki Köprü The Bridge at the End of the World, 114'	Tanrı İsterse God Willing, 87'	İmbatla Dol Kalbim Fill with The Sea Breeze oh My Heart, 60'
21:30	*Seçilmiş Chosen One, 125'	*Sesime Gel Come to My Voice, 104'		

11:00	*Kuzu The Lamb, 85'	*Nefesim Kesilene Kadar Until I Lose My Breath, 94'	*Ulusal Kısa Film Yarışması Paket 1 National Short Film Competition Package 1, 75'	*Ulusal Kısa Film Yarışması Paket 2 National Short Film Competition Package 2, 68'
13:30	*Yılan Kardeşler The Snake Brothers, 111'	Darmadağın Tour De Force, 95'	*Geromino, 107'	*Aziz Ayşe Saint Ayşe, 78'
16:00	*Şamar Oğlanı Goat, 75'	*Kurallar Böyle These are the Rules, 77'	İmbatla Dol Kalbim Fill with The Sea Breeze oh My Heart, 60'	Changing Perspectives Kısa Film Festival Seçkisi, Paket 1 Changing Perspectives Short Film Festival Selection, Package 1, 80'
19:00	Çekmeceler Drawers, 125'	Centilmen Gentlemen, 141'	İntikam Gecesi Reversal, 80'	Changing Perspectives Kısa Film Festival Seçkisi, Paket 2 Changing Perspectives Short Film Festival Selection, Package 2, 64'
21:30	Deney The Experimenter, 90'	Ayrı Bir Rüzgar A Separate Wind, 99'		

NOTLAR
NOTES

- *Film ekibinin katılımıyla / With the participation of the director and/or film crew
 **Çocuklar için ücretsiz gösterim / Free of charge for children
 ***Şemsiye (Engelsiz Filmler / Umbrella (Enabled Films)¹

1- Görme ve işitme engelliler için sesli betimlemeli, işaret dilli ve açıklamalı altyazılı filmler
 Narrated and subtitled film screenings for the visually and hearing impaired audience



T.C.

KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI

ÖZRMELİ

Türkiye
HOME



TİKA

Sinema GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Uluslararası Edirne Film Festivali Festivali T.C. Başbakanlık Tanıtma Fonu, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı, Sinema Genel Müdürlüğü, Tanıtma Genel Müdürlüğü, T.C. Dışişleri Bakanlığı ve T.C. Başbakanlık Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı'nın değerli, katkılarıyla gerçekleştirilmektedir.

International Edirne Film Festival is realized with the support of Promotion Fund of the Republic of Turkey Prime Ministry, The Ministry of Culture and Tourism of the Republic of Turkey, General Directorate of Cinema, General Directorate of Promotion, Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey, Republic of Turkey Prime Ministry Turkish Cooperation and Coordination Agency



CINEMARINE

COSMOTURK



Ulusal Kısa Film Yarışması Paket 1

National Short Film Competition Package 1, 75'

- Altın Vuruş / Golden Shot, Gökalp Gönen, Türkiye, 2015, 9'
Azad / Azad, Yakup Tekintangaç, Türkiye, 2015, 16'
Çarşı / Downtown / Noğa, Miraç Atabey, Türkiye, 2014, 20'
Denizati / Hippocampus, Süleyman Arda Eminçe, Türkiye, 2015, 16'
Günah / The Sin, Gülistan Acet, Türkiye, 2015, 14'

Ulusal Kısa Film Yarışması Paket 2

National Short Film Competition Package 2, 68'

- İğne Deliği / Pinhole, Oğuz Anbarlı, Türkiye, 2015, 16'
Nar Zamanı / Pomegranate Time, Cevahir Çokbilir, Türkiye, 2014, 15'
Salı / Tuesday, Ziya Demirel, Türkiye, 2015, 12'
Sonuç / Result, Hakan Sümer, Türkiye, 2015, 5'
Wong Kar Wai Üzerine Kısa Bir Film / A Short Film About Wong Kar Wai, Serdar Önal, Türkiye, 2015, 20'

Changing Perspectives Kısa Film Festival Seçkisi, Paket 1

Changing Perspectives Short Film Festival Selection, Package 1, 80'

- Albert Ruppert, Pablo Callisaya, İsviçre, 2015, 12'
Arada / In-Between, Marie Hartlieb, Türkiye, 2015, 8'
Babam Annemle/ Dad in Mum, Fabrice Bracq, Fransa, 2014, 6'
Bal'dan Tatlı / Sweeter Than Home, Zeynep Kayrak, Türkiye, 2015, 15'
Balkon/ Balcony, Lendita Zeqiraj, Kosova, 2013, 20'
Elmando, Anton Octavian, Romanya, 2014, 3'
Hoşça Kal/ Good Bye, Yordan Petkov, Bulgaristan, 2014, 16'

Changing Perspectives Kısa Film Festival Seçkisi, Paket 2

Changing Perspectives Short Film Festival Selection, Package 2, 64'

- İş İçin Doğru İnsan/ Right Person for the Job, The, Wilfried Méance, Fransa, 2014, 8'
Koyu Ten/ Cinnamon Skin, Alejandro de Vega de Unceta, İspanya, 2014, 5'
Noel'in Babaları/ Father's Christmas, Emmanuelle Michelet, Fransa, 2014, 17'
Pazar/ Central Market, Saleh Nass, Birleşik Arap Emirlikleri, 2014, 10'
Tomurcuk/ Seed Sprouting, Paul Salvador Gomez Lopez, Meksika, 2014, 9'
Tut Elimi / Hold My Hand, Burak Erkmen - Emre Erduran, Türkiye, 2015, 6'
Yetinmek/ Mend and Make Do, Bexie Bush, İngiltere, 2014, 9'

ÖNEMLİ NOTLAR

Festival kapsamında gösterilecek filmlerde elektronik altyazı sisteminde çıkabilecek herhangi bir arızada, önce arıza giderilmeye çalışılacak, arızanın giderilememesi halinde film orijinal dilinde gösterilecektir.

Elde olmayan nedenlerden dolayı programda değişiklikler yapılabilir. Bu değişiklikler www.edirnefilmfestival.com internet sitesinden ve sinema salonlarındaki panolardan duyurulacaktır.

Film gösterimlerinde ara verilmeyecek, film başladıktan sonra salonlara izleyici alınmayacaktır.

Engelsiz filmler ve çocuk filmleri dışındaki tüm filmler orijinal dillerinde Türkçe ve İngilizce altyazılı olarak gösterilecektir.

Festival kapsamında film gösterimleri de dahil olmak üzere katıldığınız tüm etkinliklerde fotoğraf ya da video kaydı alınacağını ve bu görüntülerin festival medya çalışmalarında kullanılabileceğini kabul etmiş bulunuyorsunuz.

IMPORTANT NOTES

In case of malfunction of the digital subtitling system, the failure will be repaired. If however for any reason the attempt fails, the films will be screened in their original languages.

The scheduled program is subject to change. Any change in the program will be announced on the festival website www.edirnefilmfestival.com and on the boards in the festival theatres.

There will be no intermission during the screenings and entrance to the theatres will not be admitted after the screening begins.

All film screenings will include English and Turkish subtitles, except Umbrella and Sunflower sections.

By attending any events of the festival including film screenings, please understand that you agree to any photographs or recorded footage of your person being released and/or broadcast.

SİNEMALAR / VENUES

CİNEMARİNE SİNEMALARI KİPA AVM

Atatürk Bulv. Margi Outlet 22/A, Edirne Merkez / Edirne
(0284) 236 5001

SALON 2 SALON 3 SALON 4 SALON 5

ULUSLARARASI EDİRNE FİLM FESTİVALİ INTERNATIONAL EDİRNE FİLM FESTIVAL

www.edirnefilmfestival.com

<https://www.facebook.com/edirneff>

<https://twitter.com/EdirneFF>

FESTİVAL MERKEZİ / FESTİVAL CENTER

HÜKÜMET CAD. DEVECİHAN KÜLTÜR MERKEZİ

EDİRNE

0284 212 44 00

PROGRAM MERKEZİ / PROGRAM CENTER

HÜSEYİNAGA MAH. NANE SOK. NO: 12/4

BEYOĞLU/ İSTANBUL

0212 252 49 24

edirneff@gmail.com Türkçe Film Dizini / Turkish Film Index

Türkçe Film Dizini / Turkish Film Index

1001 Gram / 1001 Grams, Bent Hamer, Norveç, Almanya, Fransa, 2014, 93' • Abluka / Frenzy, Emin Alper, Türkiye, 2015, 114' • Ağrı Dağı Efsanesi / The Legend of Ararat Mountain, Memduh Ün, Türkiye, 1975, 90' • Albert Ruppert, Pablo Callisaya, İsviçre, 2015, 12' • Altın Vuruş / Golden Shot, Gökalp Gönen, Türkiye, 2015, 9' • Arada / In-Between, Marie Hartlieb, Türkiye, 2015, 8' • Artık Hayallerim Var / Through My Lens, Nefin Dinç, Türkiye, 2015, 62' • Asasız Musa / Moses Without Rod, Aydın Orak, Türkiye, 2014, 80' • Ayrı Bir Rüzgar/ A Separate Wind, Alejandro Gerber Bicecci, Meksika, 2014, 99' • Azad / Azad, Yakup Tekintangaç, Türkiye, 2015, 16' • Aziz Ayşe / Saint Ayşe, Elfe Uluç, Türkiye, 2012, 78' • Babam Annemle/ Dad in Mum, Fabrice Bracq, Fransa, 2014, 6' • Bal'dan Tatlı / Sweeter Than Home, Zeynep Kayrak, Türkiye, 2015, 15' • Balkon / Balcony, Lendita Zeqiraj, Kosova, 2013, 20' • Barfı! Aşkın Dile İhtiyacı Yoktur / Barfı!, Anurag Basu, Hindistan, 2012, 151' • Bulgar Rapsodisi / Bulgarian Rhapsody, Ivan Nitchev, Bulgaristan, İsrail, 2014, 108' • Cemile, Atıf Yılmaz, Türkiye, 1968, 91' • Centilmen / Gentlemen, Mikael Marcimain, İsveç, 2014, 141' • Cesur Tavşanın Sihirli Maceraları / Beyond Beyond, Esben Toft Jacobsen, İsveç/ Danimarka, 2014, 78' • Çarşı / Downtown, Miraç Atabey, Türkiye, 2014, 20' • Çekmeceler / Drawers, Caner Alper, Türkiye, 2015, 125' • Çekmeköy Underground / Arabesque Underground, Aysim Türkmen, Türkiye, 2014, 96' • Darmadağın / Tour De Force / Hin und weg, Christian Zübert, Almanya, 2014, 95' • Deney / Experimenter, The, Michael Almercyda, Amerika, 2015, 90' • Denizatı /

Hippocampus, Süleyman Arda Eminçe, Türkiye, 2015, 16' • Ders / Lesson, The, Kristina Grozeva & Petar Valchanov, Bulgaristan, Yunanistan, 2014, 105' • Dolanma / Entanglement, Tunç Davut, Türkiye, 2015, 93' • Dünyanın Sonundaki Köprü / Bridge at the End of the World, The, Branko Istvanic, Hırvatistan, Bosna-Hersek, Sırbistan, Fransa, 2014, 114' • Eksik / Lack, Barış Atay, Türkiye, 2015, 106' • Elmando, Anton Octavian, Romanya, 2014, 3' • Eylülde Üç Gün / Three Days in September, Darijan Pejovski, Makedonya, Kosova, 2015, 90' • Geromino, TonyGatlif, Fransa, 2014, 107' • Göle Yas / Songs for the Lake, Mehmet Şafak Türkel, Türkiye, 2015, 80' • Günah / The Sin, Gülistan Acet, Türkiye, 2015, 14' • Hayatımın Kadını / Woman of My Life, The, Antoniy Donchev, Bulgaristan, Irak, Makedonya, Romanya, 2015, 102' • Hazine Avcısının Maceraları /Tad, the Lost Explorer, Enrique Gato, İspanya, 2012, 92' • Hoşça Kal / Good Bye, Yordan Petkov, Bulgaristan, 2014, 16' • Hoşçakal Anne / Goodbye Mom, Svetlana Proskurina, Rusya, 2014, 97' • Hugo / Hugo, Martin Scorsese, ABD, 2011, 126' • İğne Deliği / Pinhole, Oğuz Anbarlı, Türkiye, 2015, 16' • İmbatla Dol Kalbim/ Fill with The Sea Breeze oh My Heart, Hikmet Yaşar Yenigün, Türkiye, 2012, 60' • İntikam Gecesi / Reversal, José Manuel Cravioto, Amerika, 2015, 80' • İş İçin Doğru İnsan/ Right Person for the Job, The, Wilfried Méance, Fransa, 2014, 8' • Kafe Bota/ Café Bota, Iris Elezi & Thomas Logoreci, Arnavutluk, İtalya, Kosova, 2014, 104' • Kar Korsanları / Snow Pirates, Faruk Hacıhafızoğlu, Türkiye, 2015, 83' • Karnaval /Carnival, Can Kılıçoğlu, Türkiye, 2013, 96' • Koyu Ten / Cinnamon Skin, Alejandro de Vega de Unceta, İspanya, 2014, 5' • Kurallar Böyle / These are the Rules, Ognjen Svilicic, Hırvatistan, Fransa, Sırbistan, Makedonya, 2014, 77' • Kuzu / Lamb, Yared Zeleke, Etiyopya, Fransa, Almanya, Norveç, 2015, 94' • Kuzu / The Lamb, Kutluğ Ataman, Türkiye, 2014, 85' • Mangır, Üçkağıt ve Kemik / Monies, Cons and Bones, Cristian Comeaga, Romanya, 2010, 104' • Misafir / The Visitor, Mehmet Eryılmaz, Türkiye, 2015, 127' • Nar Zamanı / Pomegranate Time, Cevahir Çokbilir, Türkiye, 2014, 15' • Neden Tarkovski Olamıyorum / Why Can't I Be Tarkovsky, Murat Düzgünoğlu, Türkiye, 2014, 89' • Nefesim Kesilene Kadar / Until I Loose My Breath, Emine Emel Balcı, Türkiye, 2015, 94' • Noel'in Babaları / Father's Christmas, Emmanuelle Michelet, Fransa, 2014, 17' • Orhan Veli'nin İlham Perisi Bella Eskenazi / Muse of Orhan Veli: Bella Eskenazi, Yıldırım Yanılmaz, Türkiye, 2011, 60' • Pazar / Central Market, Saleh Nass, Birleşik Arap Emirlikleri, 2014, 10' • Penguen Kral / The Penguin King, İngiltere, 2012, 78' • Saklı / Secret, Selim Evcı, Türkiye, 2014, 102' • Salı / Tuesday, Ziya Demirel, Türkiye, 2015, 12' • Seçilmiş / Chosen One, The, Cristian Comeaga, Romanya, 2015, 125' • Sesime Gel / Come to My Voice, Hüseyin Karabey, Türkiye, 2014, 104' • Sonuç / Result, Hakan Sümer, Türkiye, 2015, 5' • Sozopol'un Batışı / Sinking of Sozopol, The, Kostadin Bonev, Bulgaristan, 2014, 100' • Şamar Oğlanı / Goat, Ivan Ostrochovský, Slovakya, Çek Cumhuriyeti, 2015, 75' • Şifacı / Healing, The, Ivan Jovic, Sırbistan, 2014, 90' • Tanrı İsterse / God Willing, Edoardo Maria Falcone, İtalya, 2015, 87' • Tepecik Hayal Okulu / A Dream School in the Steppes, Güliz Sağlam, Türkiye, 2014, 55' • Tomurcuk / Seed Sprouting, Paul Salvador Gomez Lopez, Meksika, 2014, 9' • Toprağın Gölgesinde / Land and Shade, Cesar Augusto Acevedo, Kolombiya, Fransa, Hollanda, Brezilya, 2015, 97' • Tut Elimi / Hold My Hand, Burak Erkmen & Emre Erduran, Türkiye, 2015, 6' • Wong Kar Wai Üzerine Kısa Bir Film / A Short Film About Wong Kar Wai, Serdar Önal, Türkiye, 2015, 20' • Yetinmek / Mend and Make Do, Bexie Bush, İngiltere, 2014, 9' • Yılan Kardeşler / Snake Brothers, The, Jan Prušinovský, Çek Cumhuriyeti, 2015, 111' • Yozgat Blues / Yozgat Blues, Mahmut Fazıl Coşkun, Türkiye, 2013, 93' • Zagor, Nisan Hançer, Türkiye, 1971, 78'